

Le funzioni di “es”

1. Pronome

Quando es **sostituisce un sostantivo neutro** è un semplice pronome. Può stare al nominativo o all'accusativo:

Ich habe mir ein Kleid gekauft. Es (=das Kleid) ist dunkelrot.

(Mi sono comprato un vestito. È rosso scuro.)

Das Auto ist kaputt. Ich habe es (=das Auto) in die Werkstatt gebracht.

(La macchina è rotta. L'ho portato all'officina.)

Può anche **sostituire un intero pezzo di frase che rimane sottinteso**:

Hast du das Bad geputzt? – Ich mache es (=das Bad putzen) in 10 Minuten.

(Hai pulito il bagno? **Lo** farò fra 10 minuti.)

Wenn du einkaufen gehst, nimm bitte Brot und Milch mit. – Ich schreibe es (=Brot und Milch mitnehmen) mir auf.

(Quando vai a fare la spesa, prendi il pane e il latte, per favore. Me **lo** segno.)

2. Soggetto di certi verbi (impersonali)

In tedesco il soggetto non può mai essere omissso. Perciò anche i verbi che non hanno nessun agente determinato vanno accompagnati da un soggetto, che in questo caso è **es**.

A. Espressioni meteorologiche e temporali

Es schneit/regnet.. (Nevica/Piove.)

Es ist kalt. (Fa freddo.)

Wieviel Uhr / wie spät ist es? Es ist gleich vier. (Che ore sono? Sono quasi le quattro.)

Es ist schon spät. Es wird Nacht. (È già tardi. Si fa notte.)

B. Verbi o espressioni fisse che vanno con es.

Wie geht es dir? – Es geht mir gut. (Come stai? – Sto bene.)

Es gibt (+singolare/plurale)... (C'è/Ci sono...)

Es geht um / handelt sich um (+accusativo)... (**Si** tratta di...)

Es kommt darauf an. (Dipende.)

Es ist interessant/wichtig/wahrscheinlich, dass... (È interessante/importante/probabile che...)

C. Verbi che descrivono sensazioni o rumori. Qui **es** però non è obbligatorio, al suo posto ci può stare anche un “vero” soggetto.

Es gefällt mir in der Toskana. Mir gefällt die Toskana.

(Mi piace (stare) in Toscana. Mi piace la Toscana.)

Du kochst wirklich sehr gut, es schmeckt mir sehr.

(Cucini davvero molto bene, mi piace molto.)

Es duftet nach Rosen. Hier duften Rosen.

(C'è profumo di rose.)

Es hat an der Tür geklingelt. Jemand hat an der Tür geklingelt.

(Hanno suonato alla porta. Qualcuno ha suonato alla porta.)